

International GCSE

Arabic (First Language) (4AR0)

Teacher's guide

First examination 2011

Pearson Education Ltd is one of the UK's largest awarding organisations, offering academic and vocational qualifications and testing to schools, colleges, employers and other places of learning, both in the UK and internationally. Qualifications offered include GCSE, AS and A Level, NVQ and our BTEC suite of vocational qualifications, ranging from Entry Level to BTEC Higher National Diplomas. Pearson Education Ltd administers Edexcel GCSE examinations.

Through initiatives such as onscreen marking and administration, Pearson is leading the way in using technology to modernise educational assessment, and to support teachers and learners.

Acknowledgements

This guide has been produced by Edexcel on the basis of consultation with teachers, examiners, consultants and other interested parties. Edexcel would like to thank all those who contributed their time and expertise to its development.

References to third-party material made in this document are made in good faith. We do not endorse, approve or accept responsibility for the content of materials, which may be subject to change, or any opinions expressed therein. (Material may include textbooks, journals, magazines and other publications and websites.)

Authorised by Martin Stretton
Prepared by Phil Myers

All the material in this publication is copyright
© Pearson Education Limited 2012

Introduction

The Edexcel International General Certificate of Secondary Education (International GCSE) in Arabic (First Language) is designed for schools and colleges. It is part of a suite of International GCSE qualifications offered by Edexcel.

About this guide

This guide is for teachers who are delivering, or planning to deliver, the Edexcel International GCSE in Arabic (First Language) qualification. The guide supports you in delivering the course content and explains how to raise the achievement of your students. The guide:

- provides details of Assessment Objectives (AO) and criteria
- shows you how to use the assessment criteria, throughout the course of study, to indicate individual student development and performance
- provides information for new centres about how to structure the teaching.

Contents

Why choose this qualification?	1
Support from Edexcel	2
Section A: Qualification content	3
Information for Edexcel centres	3
Information for centres starting the Edexcel International GCSE for the first time	3
Section B: Assessment	9
Assessment overview	9
Assessment overview	11
Paper 1	11
Paper 2 (continuous writing)	13
Grammatical usage	15
Assessment Objectives and weightings	16
Relationship of Assessment Objectives to papers for International GCSE	18
Section C: Planning and teaching	19
Course planner	19

Why choose this qualification?

The Edexcel International GCSE in Arabic (First Language):

- is assessment through two compulsory written papers
- gives the choice of writing tasks in Paper 2, allowing students to demonstrate a range of writing styles
- encourages reading of both contemporary and classical Arabic, fiction and non-fiction
- gives language awareness and usage assessed through grammatical exercises.

Go to www.edexcel.com for more information about this International GCSE and related sources.

خصائص Edexcel

- تمتاز Edexcel بحرصها على تقويم مادة القواعد تقويماً مستقلاً بتخصيص جزء من الورقة الامتحانية لها (القسم الثالث من الورقة الأولى) ، وذلك لما لهذه المادة من أهمية بالغة في جميع اللغات وخاصة اللغة العربية. فهي مفتاح اللغة ومن خلالها يستطيع الطالب تفكيك العبارات والجمل وفهم المقصود منها. والمناهج التي لا تقدم للطالب دراسات نحوية ولغوية ولا تركز عليها كأما تعطيه جسداً بلا روح لأنه بذلك يفقد قدرته على فهم الآثار الأدبية التي تواجهه في مطالعاته وهضمها.
- إذا اعتمدنا على تقويم فهم الطالب للقواعد اللغوية من خلال أدائه في مهارتي القراءة والكتابة أمر له أبعاده السلبية حين تتم محاسبته على ما يبدر منه من أخطاء عفوية خلال الكتابة السريعة وتحت الضغط النفسي للامتحان. ولهذا تركز إديكسيل على تقويم مدى فهم الطالب لقواعد اللغة بشكل منفصل لضمان حقه وللتعرف بشكل واضح على فهمه لها، دون معاقبته بتنقيص كم لا بأس به من درجاته أثناء اختبار مهارتي القراءة والكتابة بسبب أخطاء كتابية غير مقصودة وكثيراً ما تخلو من أي تأثير ذي قيمة تُذكر على المعنى الذي يريد إيصاله إلى الممتحن
- موضوعات أسئلة إديكسيل مشوّقة تشدّ انتباه الطالب وواضحة بعيدة عن الغموض، ويتمّ اختيارها وفقاً لمعايير علمية دقيقة.
- تهتمّ Edexcel بأراء أهل الميدان من مدرسين وباحثين ومشرفين لتطوير تدريس اللغة العربية لأن هؤلاء هم العالمون بميول الطلاب واهتماماتهم وقدراتهم العلمية.
- تضع إديكسيل معايير تقويم موضوعية ودقيقة تضمن للطالب حقه في الحصول على نتيجة تتناسب مع ما يقدمه في ورقة الامتحان، وتساعد المصحح على الإنصاف في التقويم دون التأثر بأرائه أو عواطفه الخاصة .
- تمر أسئلة الامتحان في Edexcel بعدد من المراجعات من قبل المختصين للتأكد من التزامها بالمعايير المحددة ومن مطابقتها للمنهج المعلن، وذلك من أجل ضمان مصلحة الطالب والابتعاد عن اللبس والغموض.

Support from Edexcel

We are dedicated to giving you exceptional customer service. Details of our main support services are given below. They will all help you to keep up to date with International GCSE 2009.

Website

Our website www.edexcel.com is where you will find the resources and information you need to successfully deliver International GCSE qualifications. To stay ahead of all the latest developments visit the microsite and sign up for our email alerts.

Ask Edexcel

Ask Edexcel is our free, comprehensive online enquiry service. Use Ask Edexcel to get the answer to your queries about the administration of all Edexcel qualifications. To ask a question please go to www.edexcel.com/ask and fill out the online form.

Ask the Expert

This free service puts teachers in direct contact with over 200 senior examiners, moderators and external verifiers who will respond to subject-specific queries about International GCSE 2009 and other Edexcel qualifications.

You can contact our experts via email or by completing our online form. Visit www.edexcel.com/asktheexpert for contact details.

Regional offices

If you have any queries about the International GCSE 2009 qualifications, or if you are interested in offering other Edexcel qualifications your Regional Development Manager can help you. Go to www.edexcel.com/international for details of our regional offices.

Training

A programme of professional development and training courses, covering various aspects of the specification and examination is available. Go to www.edexcel.com for details.

Section A: Qualification content

Information for Edexcel centres

The specification content remains unchanged from Edexcel International GCSE Arabic (First Language) (4308).

Information for centres starting the Edexcel International GCSE for the first time

تعليمات للمراكز المنتسبة حديثا

دليل المعلم

" edexcel " مؤسسة رائدة في مجال منح الدرجات العلمية على مستوى المملكة المتحدة بخاصة ، وبقية دول العالم بعامة . تقدم المؤسسة برامج تأهيلية واسعة النطاق للحصول على إجازات علمية أكاديمية ومهنية ، بجانب تلك التي تتعلق بتأهيل العاملين في المجالات العلمية كافة . تعمل إيدكسل عن طريق شبكة مكاتبها الداخلية بالمملكة المتحدة ، وخارجها على تقديم العون للمؤسسات التربوية من أجل تفعيل برامجها التعليمية والتدريبية لمرتابيها من الطلاب .

لمزيد من المعلومات التي تعين على خدمة العملاء يمكن الإتصال بالهاتف :

+44 (0) 1204770696.

www.edexcel.com/igcse2009

أهداف دليل المعلم

المقدمة :

هذا الدليل مقصور على معلمي اللغة العربية الذين يقومون بتدريس الطلاب الراغبين في خوض امتحانات اللغة العربية لغة أولى أي المستوى المتقدم International GCSE خلافا للمستوى المتعلق بالناطقين بغير العربية أي المستوى الأدنى GCSE .
إن أهداف دليل المعلم تتمثل فيما يلي :-

- توسيع دائرة التعريف بمتطلبات الامتحان وشروطه التي تضمنتها نشرة توصيف أوراق الامتحان بشكل مجمل .
- شرح إجراءات التقويم ومعايير القياس .
- اقتراح بعض الطرق المساعدة في تدريس المادة التي تتناولها أوراق الامتحان .
- تقديم نماذج تعين المعلم على تخطيط ما يدرسه من منهاج .

متطلبات التقويم :-

هذا الجزء تتم قراءة فحواه مقرونا بالتوصيف الذي يرد في مجال تعريف أوراق الإمتحان ، فالمذكرات التي يتم إيرادها فيما يلي تساعد المعلم على فهم معالم التقويم وأهدافه ومعايير قياسه ، وعلى المعلم أن يكون على بينة من طرق تحقيق الأهداف المطلوبة من العمل سواء أن كانت تتعلق بالمجال الكتابي أو مجال القراءة ، وعلى هذا سيجد نفسه في موقف يستطيع من خلاله تقويم تحصيل كل طالب من طلابه . وفهم مستوى أداء كل منهم ، مع التمكن من توقع النتيجة النهائية .

مذكرات حول أهداف التقويم :-

كل مجموعة من الأهداف التقويمية يتم استخدامها بدقة في إطار ما وضعت له ، غير أن هذا لا ينفي تداخل المهارات وتطابقها أحيانا ، وعليه يظل منح الدرجات معتمدا في المقام الأول على الأداء في نطاق دائرة الأهداف التقويمية التي تحكم العمل الذي صيغت من أجله

1- القراءة

فهم النص :-

للعمل على تطوير مهارة فهم النص واستيعابه يجب تعليم الطلاب ما يلي :

- استخلاص المعنى الذي يحويه النص مع إدراك ارتباط اللفظ المختار بالمعنى المراد التعبير عنه صراحة أو إشارة .
- تحليل التفسيرات المختلفة لمعاني النص ومناقشتها مع تبيان وجود الغموض إن وجد .
- كيفية استكشاف الأفكار والقيم والمشاعر المودعة في النص .
- معرفة المفاهيم المحمولة بين ثنايا النص وربطها بما تشير إليه من أفراد أو مجتمعات صغرت أو كبرت .
- الاهتمام بتحويل المعاني للنص الواحد وتغييرها تجاه المجموعات المختلفة .
- تنمية القدرة على قراءة القصص والروايات والأشعار واستيعاب ما تحويه من كنوز المعرفة لتوسيع أفق المعرفة اللغوية وتوظيفها خيالياً وواقعياً .
- اكتساب القدرة على إبداء وجهة النظر حول معاني النصوص التي يقدمها الكاتب والموضوعات التي يثيرها والشخصيات التي يستخدمها في نقل أفكاره .
- إدراك التباين والتوافق بين أساليب الكتاب من خلال الشخصيات التي يرسمونها .
- مقارنة النصوص من حيث الأسلوب واللغة والمعاني اختلافاً وتشابهاً .

كتب التراث :-

يتم تدريس الطلاب ما يلي :-

- ما تتركه كتب التراث والعقيدة من أثر على النفس مع تباين أهمية نصوصها وتوجيهاتها مثل : النصوص الدينية وسير الفقهاء والأعيان .
- السمات المميزة لأمهات الكتب ذات القيم التراثية العلمية .
- التركيز على ما نالته هذه الكتب من اهتمام وأهمية عبر القرون .

نصوص من تراث الأمم الأخرى وثقافتها :-

- فهم القيم والمفاهيم التي تضمها النصوص .
- أهمية الموضوع الذي تتم دراسته مع الاهتمام بما يميز لغة عرض ذلك الموضوع .

- فهم السمات المميزة والقيمة الأدبية والتراثية للنص .
- كيفية إبراز الأسباب المألوفة لدى الثقافات المختلفة ومثال ذلك : مقارنة أسس تربية الطفل بين ثقافتين متغايرتين .
- دراسات موجزة حول مقارنة بعض النصوص المستقاة من ثقافات مختلفة .
- العمل على قراءة موضوعات تناقش بعض الأفكار والتي من خلالها يبدي الطلاب آراءهم الشخصية حول الموضوع الذي يتم اختياره .

معلومات وسائل الإعلام وموقع الشبكات :-

يتم تدريب الطلاب على ما يلي :-

- اختيار موضوعات ذات صفة مشتركة من وسائل الإعلام المقروءة وموقع الشبكات الإعلامية وغيرها والعمل على إجراء مقارنة بين محتوياتها وأفكارها خلال حلقات نقاش يديرها المعلم أو أحد الطلاب .
- التدريب على استخراج وجهات النظر والحقائق والمسلمات من بعض المقالات المنشورة .
- يقوم الطالب بتقديم الموضوعات من اختياره على نسق ما يقرأ مستفيداً من طرائق العرض والنقاش وذلك في ندوة تضم بعض زملائه .
- استنباط العبارات والأساليب والتراكيب التي تعمل على أسر انتباه القارئ للوقوف على فكرة بعينها .
- الاهتمام بالقواعد النحوية والصرفية والاطلاع على ما يُنشر بعين ناقدة ، واستخراج بعض العبارات والتراكيب لمناقشة مدى صحتها والتزامها بقواعد اللغة .

2- الكتابة :-

- الكتابة فن يعتمد في المقام الأول على الثروة اللغوية التي يكتسبها الإنسان من خلال القراءة والاستماع ، والمقصود بالثروة اللغوية هو انتظام المفردات في عقد من التراكيب والعبارات التي تشكل مباني المعاني وأوعيتها ، فمعرفة المفردات مهما اتسعت جوانبها وانداحت دوائرها لا تجعل من الإنسان كاتباً ماهراً تستقطب مؤلفاته اهتمام القراء ورغبتهم في الحرص على متابعة تلك المؤلفات ، ولهذا يتحتم على المعلم أن يدرّب طلابه على معرفة معاني المفردات وفهمها من خلال العبارات والتراكيب ليتمكنهم بذلك من اكتساب مهارة الكتابة بسهولة ويسر .

- مما تقدم في الفقرة السابقة يتضح لنا أن القراءة تحت مظلة الأسس والمرتكزات التي أشرنا إليها في معرض حديثنا في صدر هذا الدليل ، حيث أنها المدخل الصحيح إلى صياغة الكاتب الماهر الذي يستطيع أن يصنع لنفسه قاعدة القراء المهتمين بأفكاره وآرائه .

ومن الأسس التي يجب أن يأخذ المعلم بأسبابها :-

- الاهتمام بإيراد العبارات التي تشير إلى المعاني مباشرة دون اللجوء إلى التعقيد غير المرغوب والاسترسال في فضول الكلام .
- مراعاة نمو الفكرة التي تتم معالجتها والنهوض بها إلى مرحلة الاكتمال .
- إيراد الحجج والبراهين التي تساند وجهة النظر التي يتم عرضها .
- استقطاب أهتمام القارئ على امتداد فكرة الموضوع وتحاشي الرتابة التي تورث الملل وفقدان الرغبة في مواصلة قراءة المكتوب .
- تحاشي التكرار والتفاصيل التي لا تدع للقارئ مجالاً لإعمال الفكر في سد الثغرات والمساهمة في وضع الحلول والمخارج بالقدر التي تشعره باحترام الكاتب لعقله وفكره وإسهامه .

التخطيط :-

- لكي يستطيع الطالب أداء العمل الكتابي في الامتحان بنجاح فعلى المعلم تدريبه على خطوات قد تتعذر عليه أثناء الامتحان اعتباراً لضيق الوقت ومحدوديته :-
- وضع مسودة تحوي الأفكار الرئيسة للموضوع .
- كتابة الموضوع في مرحلته الأولى وهو يحمل الأفكار الرئيسة متسقة مع الأفكار الجانبية ذات الصلات الموضوعية والصفات التكميلية مع التوكيد على التسلسل المنطقي للأحداث والأفكار .
- الانتقال إلى المرحلة الأخيرة وهي مرحلة ميلاد الموضوع في شكله ومضمونه النهائي .

علامات الترقيم :-

يتم تدريب الطلاب على استخدام علامات الترقيم في مواضعها الصحيحة بالدقة الكاملة وذلك من أجل تسهيل مهمة الفهم للقارئ وتشجيعه على مواصلة القراءة إلى نهاية الموضوع ، فالترقيم في اللغة المكتوبة يضع القارئ موضع المستمع إلى متحدث يجيد فن الخطابة بكل مقوماتها من وقفات

تأملية وتعجبية واستفهامية إلى غير ذلك من المؤثرات الصوتية التي تشد المتلقي وتأسر سمعه واهتمامه .

بنية الكلمة :-

الاهتمام بالقواعد الإملائية وخلو الكتابة من الأخطاء الهجائية يعطي الموضوع بعدا إيضاحيا ومصداقية ، وبهذا يكسب ثقة المتلقي في المعلومات المودعة في الكلمات والتراكيب ، ولذا فإن مراقبة نمو قدرة التهجي ومتابعتها تعد من ركائز فن الكتابة ومقوماتها .

مهارة الخط :-

تحظى اللغة العربية بأنماط من فنون الخط والأشكال الجمالية ذات المظاهر الفنية عالية المستوى ، فالخط العربي يتمتع بسمات كثيرة ؛ توفر لمن يملكون نواصيه سوانح الإبداع في مجال رسم اللوحات الفنية النادرة . إن تدريب الطلاب على تحسين الخط يعتبر من الواجبات الأساس لمعلم اللغة العربية ، فوضوح الخط يدعو القارئ إلى الاطلاع على المكتوب ويبيدي رغبته في متابعة معانيه ومراميه ، كما أن الورقة الامتحانية التي تأتي بين آلاف الأوراق يجب ألا يختلف اثنان حول ضرورة وضوح الخط فيها وحول قدرة كاتبها على عرض أفكاره على الممتحنين .

معالم على طريق الاطلاع المرغوب

تفصيلا لما أجملناه في صدر هذا الدليل من مقترحات حول الإشارة إلى المصادر والمراجع التي تساعد الطالب على جودة الأداء في الامتحان ، نود أولا إثبات حقيقة مفادها أن هذا الامتحان يتعامل مع طالب يتخذ من العربية اللغة الأولى ، لذا فإن اهتمام المعلمين بأمهات الكتب في اللغة والأدب أمر مهم ، لأنها توفر لهم مقتطفات ونماذج مفيدة كأدب الكاتب لابن قتيبة والبيان والتبيين للجاحظ والكمال للمبرد ، والأمالي والنوادر لأبي علي القالي ، وبذلك يوفر لطلابهم مدخلا صحيحا لميدان اللغة والأدب ويساعدونهم على تقويم اللسان والبيان . هذا بالإضافة إلى بعض السير والقصص والروايات لمشاهير كتاب العربية أمثال العقاد وطه حسين والطيب صالح وغيرهم ممن شهد لهم قراء العربية ونقادها بقصب السبق وسحر البيان . ويجب أن لا ننسى ضرورة الاهتمام بالشعر قديمه وحديثه والوقوف على نماذج منه بغرض دراستها واستخراج معانيها وتحليلها بروح لا تخلو من النظرات النقدية والتقويمية .

Section B: Assessment

Assessment overview

The table below gives you an overview of the assessment for this course.

We recommend that you make this information available to students so that they are fully prepared and know exactly what to expect in each assessment.

Paper 1	Percentage weighting	Marks	Time	Availability
The examination paper has three sections. <ul style="list-style-type: none">• Section 1 (Reading): Short-answer comprehension questions based on a reading passage.• Section 2 (Writing): Students are presented with a short text and required to summarise it. Students are required to produce a piece of directed writing.• Section 3 (Grammatical usage): Grammatical usage tested in a series of exercises.	70% of total	70	2 hours 15 minutes	June – first assessment June 2011
Paper 2	Percentage weighting	Marks	Time	Availability
The examination requires students to produce two pieces of continuous writing.	30% of total	60	1 hour 30 minutes	June – first assessment June 2011

نظرة عامة على التقويم

التاريخ	مدة الامتحان	الدرجات	النسبة المئوية	الورقة الأولى
حزيران- التقويم الأول في حزيران (يونيو) 2011	ساعتان و15 دقيقة	70	70% من درجة الامتحان الكاملة	تنضمن ورقة الامتحان ثلاثة أقسام: القسم الأول والثاني والثالث . ● القسم الأول (القراءة): أجوبة قصيرة لأسئلة استيعاب مبنية على قراءة قطعة من نص خارجي. ● القسم الثاني (الكتابة): يُقَدَّم للطالب نص قصير للقراءة ويُطلب منه أن يكتب النص مُلَخَّصًا بأسلوبه الخاص . القسم الثالث: (الاستخدام النحوي): يتم اختبار قدرة الطالب واستيعابه للاستخدام النحوي الصحيح ، وفهمه للقواعد اللغوية من خلال إجابته عن عدد من الأسئلة النحوية .
التاريخ	التوقيت	الدرجات	النسبة المئوية	الورقة الثانية
حزيران- التقويم الأول في حزيران (يونيو) 2011	ساعة و30 دقيقة	60	30% من مجموع الدرجة الكاملة	يُطلب من الطالب أن يختار موضوعين من ستة موضوعات لكتابته تعبير حُرٌّ عن كل واحد منهما .

Assessment overview

Paper 1

Two hours and 15 minutes, which includes 10 minutes recommended reading time.

The paper has a total of 70 marks.

Paper 1 has **three** sections.

Section 1 (30 marks)

This section assesses students' reading comprehension through a series of short-answer comprehension questions based on a reading passage. No marks will be deducted for poor quality of written communication provided this does not change meaning.

This section will carry a maximum mark of **30**. Students are advised to spend about 45 minutes on this section.

Section 2 (20 marks)

Section 2 is divided into **two** parts.

In **Part One**, students will be presented with a short text which they will need to summarise. There will be 10 marks available for the summary.

In **Part Two**, students will be required to produce a piece of directed writing based on the theme of the text from Part One. The task will require students to write in a given form for a specified purpose and audience. The form might include a letter, a speech, a report or an article. Ten marks will be available for this writing task. The question will be marked according to the assessment grid on page 4 of the specification.

Students are advised to spend approximately 50 minutes on Section 2 (Parts One and Two combined).

Section 3 (20 marks)

This section tests students' grammatical usage in a series of exercises. A guide to grammatical usage is available on our website www.edexcel.com/igcse2009. The maximum mark available is 20. Students are advised to spend about 30 minutes on this section.

التقويم

الورقة الأولى

مدة الإجابة عن هذه الورقة ساعتان و15 دقيقة، من ضمنها 10 دقائق يُنصح بتخصيصها للقراءة.

ويتم تقويمها من 70 درجة .

تتكون هذه الورقة من ثلاثة أقسام:

القسم الأول (30 درجة)

يُقوم هذا الجزء مدى استيعاب الطالب للنص المقروء من خلال الإجابة عن مجموعة من الأسئلة المتعلقة بالنص بأسلوبه الخاص وبمعنى واضح ، ولا يُحاسب على الأخطاء الإملائية التي لا تؤثر في المعنى. والدرجة القصوى الممنوحة هنا هي 30 درجة، ويُصحح الطلاب بتخصيص 45 دقيقة للإجابة عن هذا القسم.

القسم الثاني (20 درجة)

يُقدم للطالب نص قصير ، ويُطلب منه الإجابة عن سؤالين:

السؤال الأول:

يقوم الطالب بتلخيص النص بأسلوبه الخاص. والدرجة المخصصة لهذا السؤال (10 درجات) .

السؤال الثاني:

يقوم الطالب بكتابة موضوع معتمدا أفكار النص. ويجب عليه الالتزام بالصيغة المحددة له مثل صياغة رسالة، أو خطاب، أو تقرير، أو مقال والدرجة القصوى المخصصة لهذا السؤال (10 درجات) ، ويجري توزيع الدرجات حسب المعايير المحددة في الصفحتين 4-5 من جدول الدرجات . ويُصحح الطالب بتخصيص 50 دقيقة للإجابة عن هذا القسم.

القسم 3 (20 درجة)

يختبر هذا القسم قدرة الطالب على استخدام القواعد النحوية من خلال إجابته عن عدد من الأسئلة . والدرجة القصوى المخصصة لهذا القسم هي (20 درجة). ويُصحح الطالب بتخصيص 30 دقيقة للإجابة عن هذا القسم.

Paper 2 (continuous writing)

One hour and 30 minutes.

This paper has a total of 60 marks.

For paper 2 students need to produce **two** pieces of continuous writing. Students choose **two** titles from a choice of six and are advised to write about 300 words on each of their chosen topics. There is no penalty for exceeding or falling below this guideline, within reason.

The six titles could include a range of writing styles and purposes, such as discursive, narrative, persuasive, descriptive, explanatory and informative.

A form of writing can be specified, such as a letter, a report, a journalistic article or a speech.

A readership for the piece of writing may be specified, such as the student's classmates, a teacher or local people.

Each piece of writing will be marked out of 30 according to the marking grid on pages 6-7 of the specification. The total mark out of 60 for the two pieces of writing will be scaled to 30 per cent of the overall assessment.

Students will be assessed on three areas:

- communication and content (18 marks out of 30)
- knowledge and application of language (six marks out of 30)
- accuracy (6 marks out of 30).

The overall time of 1 hour 30 minutes includes reading and thinking time. Students are advised to spend about 45 minutes on each of their two pieces of writing.

التقويم

الورقة الثانية (الكتابة الحرة)

مدة الإجابة عن هذه الورقة ساعة و30 دقيقة. ويتم تقويمها من (60 درجة) .

تتطلب الورقة الثانية من الطالب تقديم **قطعتين** من الكتابة الحرة. حيث يقوم باختيار موضوعين فقط من بين ستة موضوعات. وعلى الطالب كتابة ما يقارب 300 كلمة عن كل موضوع. ولا يُحاسب الطالب عند الزيادة والنقصان في حدود المعقول. وقد تتضمن العناوين الستة مجالاً منوعاً من الأساليب الكتابية ، من وصف وسرد وحوار وما إلى ذلك .

وبالإمكان تحديد الصيغة الكتابية ، مثلاً، الرسالة، أو التقرير، أو المقال الصحفي، أو الخطاب. كما يمكن تحديد قارئ الموضوع كرفاق الصف، أو المعلم، أو أفراد المجتمع المحلي... الخ.

الدرجة القصوى الممنوحة لكل موضوع (30 درجة)، كما هو موضح في جدول الدرجات بالصفحتين 6-7.

الدرجة الكلية لهذه الورقة (60 درجة) ، وهي تُمثل (30%) من إجمالي درجة الامتحان . يتم تقويم إجابة الطالب على النحو التالي:

- جودة المحتوى والقدرة على إيصال المعلومات (18 درجة من 30)
- الإلمام والتطبيق اللغوي (6 درجات من 30)
- دقة اللغة في إيصال المعلومات (6 درجات من 30)

مدة الإجابة عن هذه الورقة ساعة و30 دقيقة ، من ضمنها وقت للقراءة والتفكير. ويُنصح الطالب بتخصيص 45 دقيقة لكل قطعة كتابية.

Grammatical usage

Students are expected to have full knowledge and understanding of the following grammatical usage which will be tested in Paper 1, Section 3.

Students should have an understanding of the two types of sentence:

- verbal (beginning with a verb)
- nominal (beginning with the subject).

Students should be able to identify, describe and write accurately morphemes or distinctive features of words, with regard to their context and grammatical functions.

More detail about grammatical usage is given in the *Grammatical Usage* document available to download from the Edexcel website (www.edexcel.com).

الاستخدام النحوي

يتم اختبار استيعاب الطالب للقواعد اللغوية في القسم الثالث من الورقة الأولى . حيث يُتوقع من الطالب أن يكون متمتعا بمعرفة كاملة وفهم جيد للاستخدامات النحوية التالية:

- مختلف تراكيب الجملة الفعلية .
- مختلف تراكيب الجملة الاسمية .

يجب أن يكون الطالب قادرا على تحديد معاني الكلمات ودلالاتها، وسماتها المميزة ، إضافة إلى القدرة على كتابتها وتوظيفها التوظيف الدقيق .

ويُنصح الطالب بالرجوع إلى ملزمة القواعد اللغوية المتوفرة على موقع Edexcel في الشبكة (www.edexcel.com).

Assessment Objectives and weightings

	% in International GCSE
<p>AO1: Reading</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) read a range of texts with understanding of explicit and implicit meanings and attitudes (ii) follow an argument, distinguishing between fact and opinion (iii) extract, summarise and present appropriately relevant information from a text. 	40%
<p>AO2: Writing</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) communicate in writing clearly and imaginatively, using and adapting forms for different readers and purposes (ii) organise their writing into clear and coherent sentences and whole texts (iii) use accurate spelling, and observe the conventions of punctuation. 	40%
<p>AO3: Grammatical usage</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) show an understanding of grammatical topics: cases, vocalisation, vocabulary choices and syntax. 	20%
TOTAL	100%

أهداف التقويم وأغراضه

% في شهادة International GCSE	
%40	<p>أغراض القراءة وتقويمها:</p> <p>i. قراءة مجموعة متنوعة من النصوص مع استيعاب المعاني والمواقف الضمنية والواضحة</p> <p>ii. اتباع المناقشة، والتمييز بين الآراء والحقائق .</p> <p>iii. استخراج، وتلخيص، وتقديم المعلومات الواردة في النص بالشكل المناسب.</p>
%40	<p>أغراض الكتابة وتقويمها :</p> <p>i. التواصل عن طريق الكتابة الواضحة واستخدام الخيال الخصب في أساليب متنوعة تتناسب مع المستويات المختلفة للقراء، ولأهداف وغايات متعددة .</p> <p>ii. تنظيم الكتابة في جمل واضحة ومتناسكة ضمن نصوص كاملة</p> <p>iii. الكتابة السليمة إملائيًا، مع مراعاة أصول الترقيم من نقط وفواصل وغيرها</p>
%20	<p>أغراض الاستخدام النحوي وتقويمه :</p> <p>i. قياس مدى فهم الطالب لموضوعات النحو المختلفة المشار إليها في الملزمة المتوفرة على موقع Edexcel.</p>
%100	المجموع

Relationship of Assessment Objectives to papers for International GCSE

Paper number	Assessment Objective			Total for AO1, AO2 and AO3
	AO1	AO2	AO3	
Paper 1	40%	10%	20%	70%
Paper 2	0%	30%	0%	30%
Total for International GCSE	40%	40%	20%	100%

التقويم العام وتوزيع الدرجات على ورقتي امتحان الـ International GCSE

المجموع	أعراض التقويم			رقم ورقة الامتحان
	القواعد	الكتابة	القراءة	
%70	%20	%10	%40	الورقة الأولى
%30	صفر%	%30	صفر%	الورقة الثانية
%100	%20	%40	%40	الدرجة النهائية لشهادة International GCSE

Section C: Planning and teaching

Course planner

إعداد الطلاب لنيل شهادة الـ GCSE (الخطة العامة للتدريس) قبل البدء بتقديم برنامج الـ International GCSE المعلن على www.edexcel.com/igcse2009 وتعليمه للطلاب يُفترض فيه أن يكون مُتقنا للموضوعات النحوية التالية وله القدرة على استغلالها وتوظيفها في كتابته الخاصة وفي فهمه لما يقرأه من نصوص:

- أقسام الكلام (اسم - فعل - حرف).
- أنواع الجمل (اسمية - فعلية).
- بنية الجملة في اللغة العربية (مبتدأ وخبر أو فعل وفاعل ...).
- الجنس (مؤنث - مذكر).
- العدد (مفرد - مثنى - جمع).
- التعيين (نكرة - معرفة).
- أنواع الاسم (علم - إشارة - موصول ...).
- أنواع الفعل وأزمنته (ماضي - مضارع - أمر ...).
- الحروف ووظائفها (الجر - العطف - الجزم - النصب ..).

ونقترح أن تُدرس موضوعات القواعد المعلنة لخوض امتحان edexcel (International GCSE) في 350 حصة دراسية (باعتبار الحصة 40 دقيقة) وخلال فترة قد تتراوح ما بين عام أو عامين ، وحسب الجدول التالي:

المادة	عدد الحصص	التفاصيل
القراءة	150	يترك للمدرس اختيار نصوص تشمل حقولا دراسية مختلفة مثل : الإعلام ، الأخبار ، الظواهر الاجتماعية ، الظواهر الطبيعية والمناخية وغيرها مع التركيز على المحافظة على البيئة بالإضافة إلى نصوص أدبية ونقدية .
الكتابة	100	- يُكلف الطالب بتحرير موضوعات تخص مجالات حياتية مختلفة . - يُعوّد الطالب على تلخيص نصوص يتم اختيارها من قبل المدرس . - تكليف الطالب بتقديم موضوعات من اختياره على نسق ما يقرأ ، مستفيدا من طرائق العرض والنقاش ، وذلك في ندوة تضم بعض زملائه . - تكليف الطالب بإعداد عدد من المشروعات الكتابية خلال مدة التدريب وعرضها داخل الصف للمناقشة .
القواعد	100	تُدرس مادة القواعد حسب جدول الموضوعات المطلوبة ، ومن خلال نصوص أدبية مختلفة وبهذا تساهم في تعزيز قدرة الطالب على القراءة والفهم والكتابة السليمة .

وتعزيزا لما جاء أعلاه نقترح ما يلي:

- الرجوع إلى الامتحانات السابقة واستخدامها نماذج لتدريب الطالب وإعداده .
- الإلتزام بموضوعات قواعد اللغة العربية وتغطيتها .

July 2012

For more information on Edexcel and BTEC qualifications
please visit our website: www.edexcel.com

Pearson Education Limited. Registered in England and Wales No. 872828
Registered Office: Edinburgh Gate, Harlow, Essex CM20 2JE. VAT Reg No GB 278 537121